

Reportajes

RED Visual
Revista Especializada en Discapacidad Visual



Un paso más en la comunicación de las personas con sordoceguera: el sistema Dactyls

A further step for communication by deaf-blind persons: the Dactyls system

E. Romero Rey

Dactyls se presentó públicamente el pasado 28 de octubre en un acto realizado en la sede de la Real Academia de la Lengua en Madrid. Nace de alguna forma un sistema de comunicación que contribuye significativamente a aumentar las posibilidades de comunicación de las personas con sordoceguera y a permitir una mayor inclusión y acceso a la información y al contexto.

Dactyls es un sistema de comunicación alternativo táctil, en el que se emiten y reciben los mensajes a través del tacto y siguiendo la estructura del lenguaje oral. Su operatividad se basa en el uso combinado del deletreo alfabético, a través del sistema dactilológico táctil utilizado en España por las personas con sordoceguera,¹ y de signos y recursos táctiles tomados, en su mayoría, de la lengua de signos, así como otros creados al efecto en el propio sistema.

Figura 1. Logotipo de la herramienta



1 El sistema de comunicación para personas con sordoceguera conocido como dactilológico en palma consiste en realizar, deletreando sobre la palma de la mano de la persona con sordoceguera, la configuración de cada una de las letras del alfabeto dactilológico utilizado por las personas sordas, para ser así percibidas táctilmente por parte de la persona con sordoceguera, con alguna adaptación sobre alguna letra para facilitar la recepción táctil de todas ellas. Véase el siguiente enlace sobre el sistema dactilológico: <https://www.dactyls.es/dactilologico.html>.

Desde el bagaje comunicativo y los signos utilizados por las distintas personas sordociegas usuarias, y a través del consenso para llegar a los signos y recursos que se establecen para uso común, todos los componentes del sistema están enfocados a la facilitación de la percepción táctil sobre la palma de la mano principalmente, aunque también sobre otras partes de la mano y, en algunos casos, del brazo e incluso del hombro de la persona sordociega.

La práctica totalidad de los signos y recursos táctiles que incorpora Dactyls se realizan de forma coincidente con la ejecución del dactilológico en palma, tanto sobre el lugar principal de ejecución —la palma de la mano— como en la posición de la mano del interlocutor a la hora de ejecutarlos. Por lo tanto, no difiere, ni requiere de cambios significativos, respecto de la posición corporal o de las manos, ni por parte del emisor ni del receptor, habitualmente utilizada en el dactilológico, aunque se puedan introducir otros lugares de ejecución más allá de la palma de la mano, como pueden ser el anverso de la palma y los dedos, la muñeca, el antebrazo u otras zonas del brazo de la persona con sordoceguera.

Esto no exige a la persona con sordoceguera, usuaria del dactilológico en palma, cambios significativos en la forma de comunicarse, sino, al contrario, una mejora y enriquecimiento significativos sobre la forma habitual de recibir el mensaje a través del deletreo táctil.

Se establece, por tanto, su desarrollo, fundamentalmente, sobre la necesidad comunicativa que tienen las personas sordociegas usuarias del alfabeto dactilológico táctil de agilizar y poder recibir los mensajes de una manera más eficaz, motivo por el que, de forma personalizada, los usuarios fueron estableciendo, junto con sus interlocutores habituales, la introducción de signos táctiles que complementaban y aumentaban la capacidad de recepción táctil del mensaje oral, llegando, en algún caso, a la práctica simultaneidad receptiva del mensaje oral en forma táctil.

Esta combinación del dactilológico, signos y otros recursos táctiles, así como unas determinadas reglas de uso, llega a convertirse en un sistema de comunicación diferente, muy potente y válido para las personas sordociegas.

En el enlace <https://dactyls.es/dactyls.html> se puede visualizar un vídeo con el siguiente mensaje realizado en Dactyls:

Romero, E. (2021). Un paso más en la comunicación de las personas con sordoceguera: el sistema Dactyls. *RED Visual: Revista Especializada en Discapacidad Visual*, 78, 170-175. <https://doi.org/10.53094/RBGG8149>.

iHola! Buenos días.

El Dactyls **es** un sistema **de** comunicación para **las** personas sordociegas. ¿(pregunta) (tú) Quieres aprender Dactyls? **Es** muy fácil. (tú) Solo tienes que entrar **en la aplicación**, leer **las** explicaciones **sobre el** sistema para entender cómo **funciona y** empezar **a** aprender **los** signos. Después, es necesario practicar mucho para no olvidarlos. ¡Seguro **que te** gusta!

En este texto aparecen en negrita las palabras que en el vídeo se deletrean en dactilológico, realizándose el resto con signos táctiles de Dactyls.

En su origen, la persona con sordoceguera que inició el uso del sistema fue Daniel Álvarez Reyes, quien, prácticamente desde que adquirió la sordoceguera y comenzó a utilizar la comunicación táctil alfabética, se vio en la necesidad de incorporar signos y recursos táctiles que optimizaran el deletreo. A partir de los años 90, y junto con su guía-intérprete, fue sistematizando su uso particular, llegando a un importante compendio de signos y recursos comunicativos propios que fue estructurando hasta generar un sistema de comunicación diferente, que registró como Dactyls (acrónimo que recoge su esencial composición: «Dact», de dactilológico; el conector «y», y «ls», siglas de lengua de signos). En el año 2017, Daniel Álvarez cedió a la ONCE los derechos de propiedad intelectual del sistema, lo que ha permitido llevar a cabo la tarea de recoger, estandarizar y homogeneizar todo el corpus comunicativo que ahora se recoge en el material digital desarrollado y que ha sido publicado.

A partir de ahí, el sistema se ha completado y desarrollado compendiando todos los signos táctiles, recursos y reglas de uso que han sido establecidos por las propias personas sordociegas, técnicos en sordoceguera y mediadores a través de una comisión de trabajo que, a través de la coordinación de la Unidad Técnica de Sordoceguera de la ONCE y con la colaboración de Fasocide (Federación de Asociaciones de Personas Sordociegas de España), ha venido trabajando y desarrollando una labor de estandarización de los signos y reglas de uso del sistema con el objetivo de conseguir un corpus común de uso que permita facilitar que todos los usuarios actuales y los potenciales usuarios, al compartir los mismos signos, recursos y reglas, vean favorecidas y mejoradas sus posibilidades comunicativas, evitando la personalización del uso de elementos comunicativos utilizados para complementar y enriquecer la comunicación alfabético-táctil.

Como resultado, la comisión fijó un conjunto de 750 signos, estableció sus reglas de uso y reguló la creación futura o la incorporación de nuevos signos y recursos basados

Romero, E. (2021). Un paso más en la comunicación de las personas con sordoceguera: el sistema Dactyls. *RED Visual: Revista Especializada en Discapacidad Visual*, 78, 170-175. <https://doi.org/10.53094/RBGG8149>.

en la experiencia. La incorporación de signos táctiles al sistema, en general, se realizó teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- Que fueran fácilmente perceptibles a través del canal táctil, en la palma de la mano y las áreas adyacentes y cercanas, sin que implicara cambios significativos con respecto al lugar general de ejecución del sistema dactilológico y sus posiciones corporales habituales a la hora de comunicarse, tanto por parte del emisor como del receptor, así como de la posición habitual de las manos de ambos.
- Que fueran fáciles de distinguir y discriminar con respecto a otros signos similares.
- Que fueran cómodos en su ejecución por parte del emisor.
- Que su ejecución fuera más rápida que el deletreo de la palabra.

Figura 2. Signo de Dactyls



Como en algún caso se utilizan signos que representan más de una palabra, incluso ideas o expresiones de la lengua oral, en ellos queda más que justificado su uso por comparativa con la ejecución de ese mismo conjunto de palabras o expresión de la lengua oral a través del deletreo táctil.

Todo el compendio y los contenidos del sistema es lo que se recoge finalmente con su publicación a través de las *apps* Dactyls, descargables y disponibles para el público a través de las *stores* correspondientes, App Store y Google Play. Igualmente, todo el sistema queda recogido en la web www.dactyls.es.

Romero, E. (2021). Un paso más en la comunicación de las personas con sordoceguera: el sistema Dactyls. *RED Visual: Revista Especializada en Discapacidad Visual*, 78, 170-175. <https://doi.org/10.53094/RBGG8149>.

Todo el proyecto de desarrollo de estos recursos digitales ha sido llevado a cabo por el CTI (Centro de Tiflotecnología e Innovación) de la ONCE en colaboración con la Universidad Complutense de Madrid, bajo la coordinación de la Unidad Técnica de Sordoceguera de la ONCE.

Como conclusión, las personas con sordoceguera, los profesionales de la comunicación con personas con sordoceguera —como son los mediadores comunicativos y los guías-intérpretes—, otros profesionales, familiares y, en general, todas las personas del entorno con los que las personas con sordoceguera requieran comunicarse, disponen de un sistema eficaz de comunicación con las siguientes características más relevantes:

- Alcanza una velocidad significativamente más alta en la transmisión de los mensajes respecto al deletreo táctil.
- Permite la contextualización de los mensajes a través de la transmisión de información complementaria sobre el entorno, no solo por la inclusión de recursos táctiles para transmitirla, sino gracias a que, al ser mucho más rápida la velocidad de transmisión de los mensajes, permite la introducción simultánea de estos recursos que contextualizan a la persona sordociega respecto a la situación comunicativa en la que se encuentra.
- Facilita la transmisión de emociones, sentimientos, entonaciones y matices lingüísticos que, generalmente, se emiten a través de la voz, las expresiones faciales, etc.
- Durante la movilidad, facilita la transmisión de mensajes contextualizados y la comunicación en situación de desplazamiento, garantizando la seguridad.

Las aplicaciones y web Dactyls, contienen los vídeos de cada uno de los signos (con su ficha de información correspondiente), con una vista frontal y otra lateral, diferentes posibilidades de reproducción y un mecanismo de búsqueda. Los 750 signos que lo componen en el momento de su publicación, junto con todas las posibilidades de reproducción, los modos y las distintas calidades de reproducción, suman un total de casi 9.000 vídeos. También incluye una explicación detallada de los elementos que lo forman y las reglas gramaticales para su uso.

En definitiva, un verdadero avance en la comunicación de las personas con sordoceguera que se recoge en un material que permite profundizar en el conocimiento,

Romero, E. (2021). Un paso más en la comunicación de las personas con sordoceguera: el sistema Dactyls. *RED Visual: Revista Especializada en Discapacidad Visual*, 78, 170-175. <https://doi.org/10.53094/RBGG8149>.

difusión y enseñanza del sistema, y, sobre todo, homogeneizar su uso común y estandarizado en beneficio de las personas sordociegas usuarias.

Por ello, se recoge la siguiente recomendación en los soportes publicados:

La estandarización y homogeneización del uso de este sistema es el objetivo principal del material que aquí se muestra, producto del trabajo llevado a cabo por la comisión para el estudio del sistema Dactyls.

Utilizar los mismos signos, recursos y la forma de utilizarlos por parte de las personas sordociegas usuarias, guías-intérpretes, mediadores comunicativos y todos aquellos interlocutores que lo lleguen a conocer y utilizar, redundará en beneficio de las personas sordociegas, que tendrán la posibilidad de compartir este sistema de comunicación con un número cada vez más elevado de interlocutores y aumentar así sus posibilidades de comunicarse.

De lo contrario, la modificación y el uso personalizado, tanto de los signos como de todos sus recursos y de las reglas de funcionamiento de Dactyls, hará que la comunicación a través de este sistema se vea limitada a tan solo con aquellos interlocutores con los que se haya personalizado y convenido la forma de utilizarse.

Para cualquier aspecto relacionado con el sistema, se puede contactar con uts@once.es.

Eugenio Romero Rey. Coordinador de la Unidad Técnica de Sordoceguera de la ONCE. Avda. del Doctor García Tapia, 210; 28030 Madrid (España). Correo electrónico: err@once.es.

Romero, E. (2021). Un paso más en la comunicación de las personas con sordoceguera: el sistema Dactyls. *RED Visual: Revista Especializada en Discapacidad Visual*, 78, 170-175. <https://doi.org/10.53094/RBGG8149>.